

Weichenantrieb
Turnout actuator
Moteur d'aiguille
Wisselmechanisme
Accionamiento para desvíos
Cassa di manovra per
deviatoio
Växellställare
Sporskiftedrev

K 75491

Achtung! Vor dem Anstecken des Antriebs 75491 an die Weiche unbedingt Handschalthebel entfernen.

Note! Before fitting solenoid actuator 75491 to turnout it is necessary to remove the hand lever.

Retirer le levier de commande manuelle avant de mettre le moteur 75491 en place à l'aiguillage.

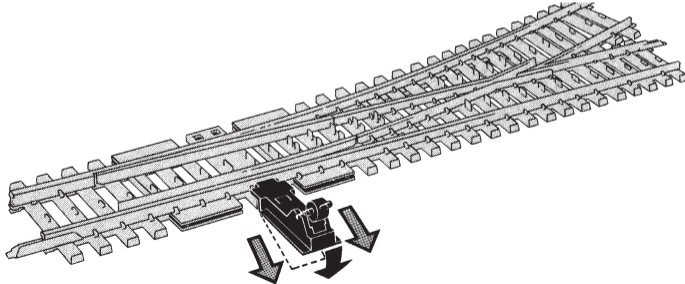
Let op! Voor het vaststeken van het wissel-mechanisme 75491 aan de wissel beslist handel verwijderen.

Atención! Antes de conectar el motor 75491 al desvío se debe retirar necesariamente la palanca del accionamiento manual.

Attenzione! Prima di applicare la cassa di manovra elettromagnetica 75491 al deviatioio bisogna assolutamente asportare la leva di comando manuale.

Viktigt! Innan växelställaren 75491 ansluts till växel måste handmanövreringsspaken avlägsnas.

Pas på! Før man sætter drevet 75491 på sporskiftet, må man øubetinget fjerne håndomskifterarmen.

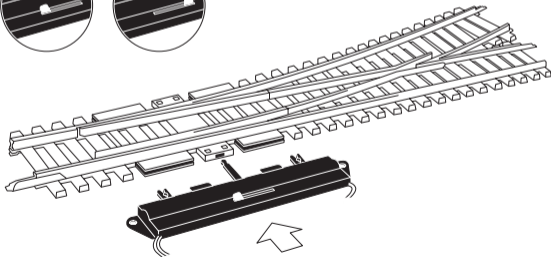


Beim Anstecken des Antriebs 75491 ist auf richtige Position des Schaltfingers (Abb.) zu achten.

When fitting solenoid actuator 75491 make sure that the actuating pawl is in the correct position as shown.

Vérifiez la position du doigt de commande du moteur 75491 (fig.) avant de mettre le moteur en place.

Bij het vaststeken van het aandrijfmechanisme 75491 moet worden gelet op de juiste positie van de schakelnok (afb.).



Al colocar el motor 75491 se debe de observar la posición correspondiente de la palanca (véase ilustración).

Applicando la cassa di manovra elettromagnetica 75491, è necessario controllare che il dentello di manovra sia nella giusta posizione (vedi figura).

När växelställaren 75491 ansluts, kontrollera att kontaktstiftet (fig.) är i rätt läge.

Ved påsætning af drevet 75491 skal man passe på omskifterfingrens rigtige placering (se illustrationen).

Anstecken des Weichenantriebs rechts oder links.
Fitting the turnout actuator right or left hand side.
Montage du moteur d'aiguilles à droite ou à gauche.
Vaststeken van het wisselmechanisme rechts of links.

Colocar el mecanismo motriz para desvíos a la derecha o a la izquierda.

Applicazione della cassa di manovra a sinistra o a destra del deviatoio.

Montering av de växelställaren på höger eller vänster sida.

Påsætning af det sporskiftedrev til højre eller til venstre.

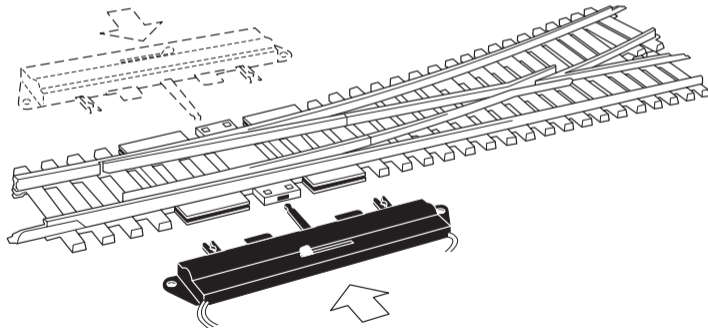
22715/

22716/

2260

~~2262~~

~~2263~~



Die beiden Antriebe sind versetzt gegenüber ansteckbar.

The two drives may be attached opposite and offset.

Les deux moteurs d'aiguilles sont montés décalés de part et d'autre de l'appareil.

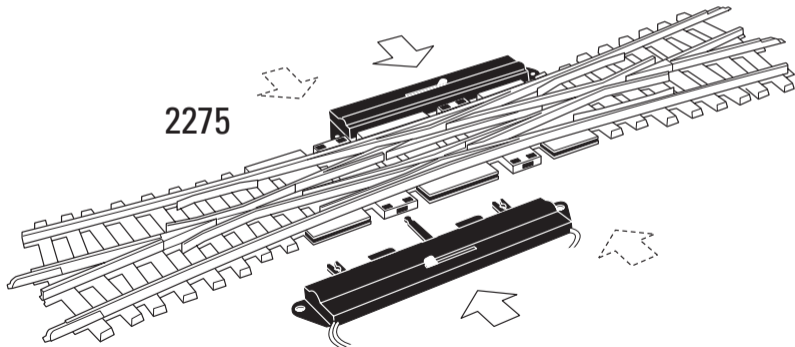
De beide wisselmechanismen kunnen schuin tegenover elkaar worden vastgestoken.

Los dos motores se pueden encajar desplazado uno frente al otro.

Le due casse di manovra sono da applicare sfalsate l'una rispetto all'altra.

Båda växelställarna kan anslutas även på motsatta sidan.

De to drev kan påsættes forskudt overfor hinanden.



Weichen-Laternen-Satz 7547

Turnout Lantern Kit 7547

Jeu de lanternes d'aiguille 7547

Set wissellantaarns 7547

Juego de farolas para desvíos 7547

Corredo di marmotte per deviatori 7547

Sats växellyktor 7547

Sporskifte-lygte-sæt 7547

Unterflur-Zurüstsatz 7548

Below Baseboard Mounting Kit 7548

Set de montage du moteur d'aiguillage 7548

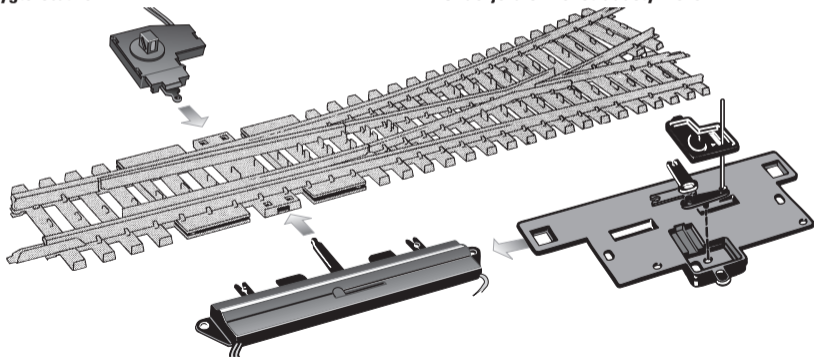
Uitbreidingsset ondervloer 7548

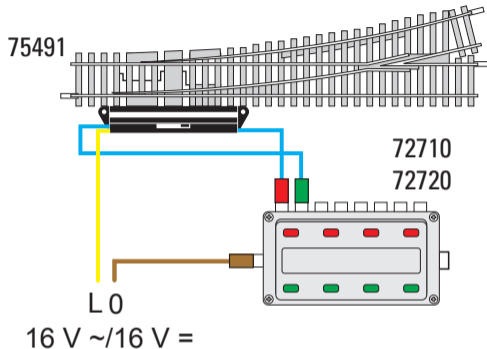
Accionamiento debajo del tablero 7548

Corredo di trasformazione sotto plancia 7548

Tillbehörssats 7548

"Underjordisk" ekstraudstyr 7548





Geeignete Anschluss-Stecker und -Buchsen: 71400
 Suitable plugs and sockets for connections: 71400
 Fiches et douilles de raccordement appropriées: 71400
 Voor het aansluiten geschikte stekkers en stekkerbussen: 71400
 Manguitos y clavijas útiles: 71400
 Spine e prese di connessione adatte: 71400
 Lämplig anslutningskontakt och -hylsor: 71400
 Egnede tilslutningsstik og -kontakter: 71400

Anschluss von 75491 an Stellpult 72720
 Connecting 75491 to position control box 72720
 Branchement de 75491 au pupitre de commande 72720
 Aansluiting van 75491 aan seinplaat 72720
 Conexión del 75491 al cuadro de mando 72720
 Collegamento della cassa di manovra 75491 alla scatola di comando 72720
 Anslutning av 75491 till ställpult 72720
 Tilslutning af 75491 ved kontrolpult 72720

Stellpult 72710 mit Rückmeldung
 Control box 72710 with feedback capability
 Pupitre de commande 72710 avec rétrosignalisation
 Schakelbord 72710 met terugmelding
 Pupitre de mandó 72710 con retroseñalización
 Quadro di comando 72710 con segnale di retroazione
 Ställpult 72710 med repetering
 Kontrolpult 72710 med tilbagemelding

Hinweis zur Betriebssicherheit von Weichenantrieben

- Wird ein Transformator an seiner Leistungsgrenze betrieben, so wirkt sich dies meistens zuerst an der Betriebssicherheit der Weichenantriebe aus.
- Weichenantriebe, die nicht mehr einwandfrei in die Endposition geschaltet werden, deuten auf eine unzureichende Leistungsversorgung hin. Erweitern Sie in diesem Fall die Anlage mit weiteren Transformer (66470) bei konventionellem Betrieb bzw. mit Booster im Betrieb mit Märklin Digital.
- Ab einer mittleren Anlagengröße sollte der Fahr- und Schaltbetrieb leistungsmäßig getrennt werden. Bei einer Digitalanlage werden die Booster so aufgeteilt, dass entweder nur der Fahrbetrieb oder nur Magnetartikeldecoder dort jeweils angeschlossen sind.

Advice on the operational reliability of point mechanisms

- If a transformer is operated at the limit of its capacity, this usually first has an effect on the operational reliability of the point mechanisms.
- A point mechanism which can no longer be switched back fully to the end position is an indication that the power supply is inadequate. In this eventuality, you will need to expand the system with additional transformers (6646 or 66470) in the case of conventional operation, or with boosters in the case of operation with Märklin Digital.
- In systems of medium size and above, the drive and switching modes should be separated in terms of power. In the case of a digital system, the boosters are split up in such a way that either only drive mode or only magnetic article decoders are connected to them.

Remarque concernant la sécurité de fonctionnement des moteurs d'aiguillage

- Si un transformateur est utilisé jusqu'à sa limite de puissance, cela a tout d'abord des conséquences sur la sécurité de fonctionnement du moteur d'aiguillage.
- Un moteur d'aiguillage qui ne peut plus être commuté en position finale de façon correcte indique un entretien insuffisant. Dans ce cas, complétez le circuit avec un autre transformateur (66470) en cas de fonctionnement conventionnel ou d'un booster dans le cas d'un fonctionnement avec le système Märklin Digital.
- À partir d'une certaine taille de circuit, il est recommandé de séparer l'énergie des modes entraînement et commuté. Dans le cas d'un équipement digital le booster sera partagé de façon à ce que soit le mode entraînement soit le décodeur d'articles magnétiques soient à chaque fois branchés.

Aanwijzing voor de bedrijfszekerheid van wisselaandrijvingen

- Wanneer een transformator in het grensgebied van zijn vermogen werkt, heeft dat doorgaans het eerst consequenties voor de bedrijfszekerheid van de wisselaandrijvingen.
- Wanneer wisselaandrijvingen niet meer foutloos in de eindstand geschakeld worden, duidt dat op een ontoereikende voedingsvoeding. Breid in dat geval de baan uit met een extra transformator (66470) bij conventioneel bedrijf of met een booster bij Märklin Digital-bedrijf.
- Bij middelgrote en grote modelbanen dienen rij- en schakelfuncties separate voeding te hebben. Bij een Digital-baan worden de boosters zodanig verdeeld, dat hierop ofwel alleen de rijfuncties of alleen de magneetartikel-decoders worden aangesloten.

Indicaciones para un funcionamiento seguro de los dispositivos de accionamiento de cambios de vía

- Si un transformador funciona a su límite de potencia, la mayoría de las veces esto afecta en primer lugar a la seguridad de funcionamiento de los dispositivos de accionamiento de cambios de vía.
- Si los dispositivos de accionamiento de cambios de vía no se pueden cambiar a la posición final correctamente, esto indica que no existe el suministro de energía suficiente. En ese caso, amplíe la instalación con más transformadores (6646 ó 66470), en caso de servicio convencional o con booster, en servicio con el sistema Märklin Digital.
- En instalaciones de un tamaño medio o mayores, el funcionamiento de marcha y el de conmutación deberán estar separados en lo que se refiere a la potencia. En una instalación digital, los amplificadores se deben distribuir de forma que tan sólo estén conectados con el funcionamiento de marcha o con el decodificador de artículos magnéticos.

Avvertenze sulla sicurezza dei sistemi di azionamento degli scambi

- Far funzionare un trasformatore alla massima potenza rappresenta uno dei maggiori fattori di rischio per la sicurezza dei sistemi di azionamento degli scambi.
- I sistemi di azionamento degli scambi che non raggiungono più la posizione finale con regolarità indicano che l'impianto è sottoalimentato. In casi come questi è consigliabile dotare l'impianto di altri trasformatori (66470) se si dispone della modalità di funzionamento normale, o di un booster, se si dispone della modalità di funzionamento Märklin Digital.
- A partire da un impianto di media dimensione, è opportuno separare la potenza destinata alla modalità di marcia da quella destinata alla modalità di comando. Sugli impianti digitali i booster vengono suddivisi in maniera tale che il collegamento della modalità di marcia escluda quello del decoder per gli articoli magnetici.

Information beträffande driftsäkerhet för växeldriv

- Om en transformator utnyttjas ända upp till sin belastningsgräns, så går detta för det mesta ut över växeldrivets driftsäkerhet.
- Växeldriv, som inte längre felfritt kan läggas om till sitt ändläge, är ett tecken på att energiförsörjningen inte räcker till. Utvidga anläggningen i detta fall vid konventionell drift med ytterligare transformatorer (66470), resp. med en booster vid drift med Märklin Digital.
- För en medelstor anläggning bör energiförsörjningen till körcrets och omkopplingsfunktioner skiljas åt. Vid en digital anläggning indelas boostrarna så att antingen endast körcretsen eller endast magnetartikeldekodern är anslutna till respektive enhet.

Henvisning til driftssikkerhed af sporskiftedrev

- Hvis en transformer under driften anvendes til sin ydelsesgrænse, påvirker dette som regel først sporskiftedrevenes driftssikkerhed.
- Hvis skiftesporene ikke mere skiftes fejlfrit til slutpositionen, tyder det på en utilstrækkelig effektforsyning. Udvid i dette tilfælde anlægget med en yderligere transformer (66470) ved konventionel drift hhv. med en Booster ved drift med Märklin Digital.
- Fra en middel anlægsstørrelse bør køre- og skiftedriften adskilles effektmæssigt. Ved digitalanlæg opdeles Boosteren således, at der til denne kun tilsluttes enten køredriften eller magnetartikeldekoderen.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.de




www.maerklin.com/en/imprint.html

183251/0913/Sm3Pw
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH